



USER AWARENESS OF SYMBOLS

Revision, January 2011

INTRODUCTION

In Europe, the necessity to translate the information provided on the labels in several languages creates the need for manufacturers to use symbols. The use of symbols on the labels as an alternative to written language is referenced several times in the IVD Directive (98/79/EC, Article 4.4; Annex I.B.8.2 and Annex I.B.8.4).

The comprehension of symbols is a shared concern by authorities worldwide and the IVD industry. Although all symbols are very carefully developed with the help of experts, it is clear that some of the symbols of the EN 980 and ISO 15223-1 standards are not intuitively recognizable. Therefore there is a need to ensure that the users have the opportunity to learn the symbols used on IVD products and familiarize themselves with these symbols to avoid any non-understanding or misinterpretation. The IVD industry can play an important role in the user education process with respect to symbols.

Please note that symbols used with medical devices for use other than health care professionals (devices for self-testing) can require additional explanations.

PROPOSED INDUSTRY ACTIONS TO ENHANCE THE COMPREHENSION OF SYMBOLS USED:

This EDMA guidance is intended to help to spread the knowledge on symbols as fast as possible among the users of IVD products: It recommends every IVD company to provide an explanation of the available symbols to the users in

various ways, in order to facilitate the user's comprehension process. To help to achieve this, it provides a template listing these symbols with their explanation in the different languages.

This template should be used by the companies to produce their own material, which can have different forms:

- Inclusion of an explanation of the symbols in the product packaging (in the Instructions for Use or in a separate leaflet)
- Publication of a symbols glossary in catalogues
- Publication of a symbols glossary on the company website
- Wall posters
- Other aide-memoires such as a little pocket glossary

To help the user learn these symbols as fast as possible EDMA would like to propose some basic principles to harmonize the information materials as much as possible:

- The format and size of the tools are freely to be chosen by each company
- Use the attached template for the order of the symbols. For your information, EDMA has based the order firstly on the order of symbols as given in the EN980 standard and on the order of the applicable symbols of the ISO 15223-1 Amendment 1.
- If some of the symbols are not needed for your particular needs, you can drop symbols from the list but EDMA asks you to keep always the same order as shown on the attached listing. Using always the same order by the



European Diagnostic Manufacturers Association

manufacturer will speed up the learning process for users.

- Please make sure you always use the same explanations as given in the

attached template (to avoid any confusion amongst users).

This document will be updated when new translations will be available.


SYMBOLS TEMPLATE

Note:

- Text in **bold** characters = “official” translation from corresponding standard published in national language (only EN, FR and ES)
- Text in *italic* = non “official” translation when standard not available in national language

The following terms can be found in the official source - IVD Directive (98/79/EC, 27 Oct 98): Authorised Representative, European Community, Batch code, Instructions for use, For performance evaluation only, In vitro diagnostic medical device, Manufacturer, Serial number, Sterile


Symbols listed in harmonised standard EN 980:2008 (published in the O.J.E.U. on 23rd July 2008) - their meaning has not to be explained in the Instructions for Use of the device. Note: applies to the European market only

	
EN	Do not reuse
DE	<i>Nicht wiederverwenden</i>
FR	Ne pas réutiliser
BG	<i>Не употребявай повторно!</i>
CS	<i>Pro jednorázové použití</i>
DA	<i>Må ikke genbruges</i>
EL	<i>Μην κάνετε επαναληπτική χρήση</i>
ES	No reutilizar
ET	<i>Ühekordseks kasutamiseks</i>
FI	<i>Kertakäyttöinen</i>
HR	<i>Ne ponovno upotrebljavati</i>
HU	<i>Nem újrahazsnándó</i>
IT	<i>Non riutilizzare</i>
LT	<i>Pakartotinai nenaudoti</i>
LV	<i>Nelietojiet atkārtoti</i>
NL	<i>Niet opnieuw gebruiken</i>
NO	<i>Skal ikke gjenbrukes</i>
PL	<i>Nie używać powtórnie</i>
PT	<i>Não reutilizar</i>
RO	<i>A nu se reutiliza</i>
RU	<i>Одноразового пользования</i>
SK	<i>Na jednorázové použitie</i>
SL	<i>Ne uporabljajte ponovno</i>
SR	<i>Ne ponovo koristiti</i>
SV	<i>Får inte återanvändas</i>
TR	<i>Tekrar kullanmayın</i>

	
date format: YYYY-MM-DD or YYYY-MM	
EN	Use by
DE	<i>Verwendbar bis</i>
FR	utiliser jusqu'au
BG	<i>Използвай чрез</i>
CS	<i>Spotřebujte do</i>
DA	<i>Udløbsdato</i>
EL	<i>Χρήση μέχρι</i>
ES	Fecha de caducidad
ET	<i>Kasutada</i>
FI	<i>Käytettävä viimeistään</i>
HR	<i>Upotrijebiti do</i>
HU	<i>Lejárati napja</i>
IT	<i>Utilizzare entro</i>
LT	<i>Naudoti iki</i>
LV	<i>Izlietojiet līdz</i>
NL	<i>Houdbaar tot</i>
NO	<i>Brukes innen</i>
PL	<i>Użyć przed</i>
PT	<i>Prazo de validade</i>
RO	<i>Data de expirare</i>
RU	<i>Использовать до</i>
SK	<i>Použiteľné do</i>
SL	<i>Uporabljajte do</i>
SR	<i>Koristiti do</i>
SV	<i>Används före</i>
TR	<i>Bu tarihe kadar kullanın</i>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">LOT</div> </div>	
EN	Batch code
DE	<i>Loscode</i>
FR	Code du lot
BG	<i>Партиден Код</i>
CS	<i>Kód šarže</i>
DA	<i>Batchkode</i>
EL	<i>Κωδικός Παρτίδας</i>
ES	Código de lote
ET	<i>Partii kood</i>
FI	<i>Eräkoodi</i>
HR	<i>Broj serije</i>
HU	<i>Gyártási tételszám</i>
IT	<i>Codice di lotto</i>
LT	<i>Partijos kodas</i>
LV	<i>Partijas kods</i>
NL	<i>Code van de partij</i>
NO	<i>Lotnummer</i>
PL	<i>Kod partii</i>
PT	<i>Código do lote</i>
RO	<i>Număr lot</i>
RU	<i>Код партии</i>
SK	<i>Číslo šarže</i>
SL	<i>Številka serije</i>
SR	<i>Broj serije (šarže)</i>
SV	<i>Satsnummer</i>
TR	<i>Seri kodu</i>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">SN</div> </div>	
EN	Serial number
DE	<i>Seriennummer</i>
FR	Numéro de série
BG	<i>Серуен номер</i>
CS	<i>Sériové číslo</i>
DA	<i>Serienummer</i>
EL	<i>Σειριακός αριθμός</i>
ES	Número de serie
ET	<i>Seerianumber</i>
FI	<i>Sarjanumero</i>
HR	<i>Serijski broj</i>
HU	<i>Sorozatszám</i>
IT	<i>Numero di serie</i>
LT	<i>Serijos numeris</i>
LV	<i>Sērijas numurs</i>
NL	<i>Serienummer</i>
NO	<i>Serienummer</i>
PL	<i>Numer seryjny</i>
PT	<i>Número de série</i>
RO	<i>Număr de serie</i>
RU	<i>Серийный номер</i>
SK	<i>Sériové číslo</i>
SL	<i>Serijska številka</i>
SR	<i>Serijski broj</i>
SV	<i>Serienummer</i>
TR	<i>Seri numarası</i>


	
EN	Date of manufacture
DE	<i>Herstellungsdatum</i>
FR	Date de fabrication
BG	<i>Дата на производство</i>
CS	<i>Datum výroby</i>
DA	<i>Produktionsdato</i>
EL	<i>Ημερομηνία Παραγωγής</i>
ES	Fecha de fabricación
ET	<i>Tootmise kuupäev</i>
FI	<i>Valmistusajankohta</i>
HR	<i>Datum proizvodnje</i>
HU	<i>Gyártás időpontja</i>
IT	<i>Data di fabbricazione</i>
LT	<i>Pagaminimo data</i>
LV	<i>Ražošanas datums</i>
NL	<i>Productie datum</i>
NO	<i>Produksjonsdato</i>
PL	<i>Data produkcji</i>
PT	<i>Data de fabrico</i>
RO	<i>Data de fabricație</i>
RU	<i>Дата изготовления</i>
SK	<i>Dátum výroby</i>
SL	<i>Datum proizvodnje</i>
SR	<i>Datum proizvodnje</i>
SV	<i>Tillverkningsdatum</i>
TR	<i>Üretim tarihi</i>


	
EN	Sterile
DE	<i>Steril</i>
FR	Stérile
BG	<i>Стерилен</i>
CS	<i>Sterilní</i>
DA	<i>Steril</i>
EL	<i>Αποστειρωμένο</i>
ES	Estéril
ET	<i>Steriilne</i>
FI	<i>Steriili</i>
HR	<i>Sterilno</i>
HU	<i>Steril</i>
IT	<i>Sterile</i>
LT	<i>Sterilu</i>
LV	<i>Sterils</i>
NL	<i>Steriel</i>
NO	<i>Steril</i>
PL	<i>Jałowy</i>
PT	<i>Estéril</i>
RO	<i>Steril</i>
RU	<i>Стерильный</i>
SK	<i>Sterilné</i>
SL	<i>Sterilno</i>
SR	<i>Sterilno</i>
SV	<i>Steril</i>
TR	<i>Steril</i>

EN	Sterilised* using ethylene oxide
DE	<i>Sterilisation mit Ethylenoxid</i>
FR	Méthode de stérilisation utilisant de l'oxyde d'éthylène
BG	<i>Стерилизирано чрез етиленов окис</i>
CS	<i>Sterilizováno ethylenoxidem</i>
DA	<i>Steriliseret med ethylenoxid</i>
EL	<i>Αποστειρωμένο με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου</i>
ES	Esterilizado utilizando óxido de etileno
ET	<i>Steriliseeritud kasutades etüleenoksiidi</i>
FI	<i>Steriloitu etyleenioksidilla</i>
HR	<i>Sterilizirano etilen oksidom</i>
HU	<i>Etilén-oxiddal sterilizált</i>
IT	<i>Sterilizzato mediante ossido di etilene</i>
LT	<i>Sterilizuota etileno oksido metodu</i>
LV	<i>Sterilizēts ar etilēna oksīdu</i>
NL	<i>Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide</i>
NO	<i>Sterilisert med etylenoksid</i>
PL	<i>Wyjałowiono przy użyciu tlenku etylenu</i>
PT	<i>Esterilizado com óxido de etileno</i>
RO	<i>Sterilizat cu oxid de etilen</i>
RU	<i>Стерилизовано с использованием этиленоксида</i>
SK	<i>Sterilizované použitím etylénoxidu</i>
SL	<i>Sterilizirano z etilen oksidom</i>
SR	<i>Sterilisano etilen oksidom</i>
SV	<i>Steriliserad med etylenoxid</i>
TR	<i>Etilen oksid kullanılarak sterilize edilmiştir</i>


EN	Sterilised* using irradiation
DE	<i>Sterilisation durch Bestrahlung</i>
FR	Méthode de stérilisation utilisant l'irradiation
BG	<i>Стерилизирано чрез облъчване</i>
CS	<i>Sterilizováno radiací</i>
DA	<i>Steriliseret med stråling</i>
EL	<i>Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας</i>
ES	Esterilizado utilizando irradiación
ET	<i>Steriliseeritud kasutades kiirgust</i>
FI	<i>Steriloitu säteilyttämällä</i>
HR	<i>Sterilizirano zračenjem</i>
HU	<i>Besugárzással sterilizált</i>
IT	<i>Sterilizzato mediante radiazioni</i>
LT	<i>Sterilizuota švitinimo metodu</i>
LV	<i>Sterilizēts izmantojot apstarošanu</i>
NL	<i>Gesteriliseerd met behulp van bestraling</i>
NO	<i>Sterilisert med stråling</i>
PL	<i>Wyjałowiono za pomocą promieniowania</i>
PT	<i>Esterilizado por irradiação</i>
RO	<i>Sterilizat prin iradiere</i>
RU	<i>Стерилизовано методом облучения</i>
SK	<i>Sterilizované použitím radiácie</i>
SL	<i>Sterilizirano z obsevanjem</i>
SR	<i>Sterilisano zračenjem</i>
SV	<i>Steriliserad med bestrålning</i>
TR	<i>Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir</i>


* We used terms retrieved from IVD Directive. ISO 15223-1 standard uses the term 'Sterilized'.

	
EN	Sterilised* using steam or dry heat
DE	<i>Sterilisation mit Dampf oder trockener Wärme</i>
FR	Méthode de stérilisation utilisant la vapeur ou chaleur sèche
BG	<i>Стерилизирано чрез пара или суха топлина</i>
CS	<i>Sterilizováno párou nebo suchým teplem</i>
DA	<i>Steriliseret med damp eller tør varme</i>
EL	<i>Αποστειρωμένο με χρήση ατμού ή ξηράς θερμότητας</i>
ES	Esterilizado utilizando vapor de agua o calor seco
ET	<i>Steriliseeritud kasutades auru või kuivkuumust</i>
FI	<i>Steriloitu höyryllä tai kuumailmalla</i>
HR	<i>Sterilizirano vodenom parom ili toplinom</i>
HU	<i>Gőzzel vagy forró, száraz levegővel sterilizált</i>
IT	<i>Metodo di sterilizzazione a vapore o calore secco</i>
LT	<i>Sterilizuota garais arba sauso karščio metodu</i>
LV	<i>Sterilizēts izmantojot tvaikus vai karstu gaisu</i>
NL	<i>Gesteriliseerd met behulp van stoom of hitte</i>
NO	<i>Sterilisert med damp eller tørr varme</i>
PL	<i>Wyjałowiono termicznie z użyciem pary lub na sucho</i>
PT	<i>Esterilizado por vapor ou calor seco</i>
RO	<i>Sterilizat cu abur sau caldură uscată</i>
RU	<i>Стерилизовано паром или сухим жаром</i>
SK	<i>Sterilizované použitím pary alebo suchého tepla</i>
SL	<i>Sterilizirano z vodno paro ali suhim segrevanjem</i>
SR	<i>Sterilisano uz pomoć pare ili toplote</i>
SV	<i>Steriliserad med ånga eller värme</i>
TR	<i>Kuru ısı veya buhar kullanarak sterilize edilmiştir</i>

	
EN	Sterile using aseptic processing techniques
DE	<i>Steril durch Anwendung aseptischer Verfahrenstechniken</i>
FR	Dispositif stérile traité par des techniques aseptiques
BG	<i>Стерилизирано чрез техники за асептична обработка</i>
CS	<i>Sterilní po použití aseptických technologií</i>
DA	<i>Steriliseret med aseptiske teknikker</i>
EL	<i>Αποστειρώστε χρησιμοποιώντας ασηπτικές τεχνικές επεξεργασίας</i>
ES	Esterilizado utilizando técnicas de procesado asépticas
ET	<i>Steriliseeri kasutades aseptilist töötlust</i>
FI	<i>Steriloitu aseptisesti</i>
HR	<i>Sterilizirano aseptičnim metodama</i>
HU	<i>Aszeptikus feldolgozási technikákkal sterilizált</i>
IT	<i>Sterile perché risultante da tecniche di processo asettico</i>
LT	<i>Sterili medicinos priemonė, apdorota aseptiniu būdu</i>
LV	<i>Sterils izmantojot aseptiku apstrādi</i>
NL	<i>Steriel met behulp van aseptische technieken</i>
NO	<i>Steril med aseptiske behandlingsteknikker</i>
PL	<i>Jałowy poprzez zastosowanie aseptycznych technik postępowania</i>
PT	<i>Esterilizado através de técnicas assépticas de processamento</i>
RO	<i>Sterilizat numai cu proceduri aseptice</i>
RU	<i>Стерилизовано с использованием процесса асептической обработки</i>
SK	<i>Sterilné použitím aseptických technológií</i>
SL	<i>Sterilizirano (ovrednotenje) z uporabo aseptičnih procesnih tehnik</i>
SR	<i>Sterilisano aseptičnom tehnikom</i>
SV	<i>Steriliserad med aseptiska metoder</i>
TR	<i>Aseptik işlem teknikleri kullanılarak steril edin</i>

* We used terms retrieved from IVD Directive. ISO 15223-1 standard uses the term 'Sterilized'.


	
EN	Catalogue number
DE	<i>Bestellnummer</i>
FR	Référence du catalogue
BG	<i>Каталоген Номер</i>
CS	<i>Katalogové číslo</i>
DA	<i>Bestillingsnummer</i>
EL	<i>Αριθμός καταλόγου</i>
ES	Número de catálogo
ET	<i>Kataloogi number</i>
FI	<i>Luettelonumero</i>
HR	<i>Kataloški broj</i>
HU	<i>Katalógusszám</i>
IT	<i>Riferimento di Catalogo</i>
LT	<i>Kataloginis numeris</i>
LV	<i>Kataloga numurs</i>
NL	<i>Catalogus nummer</i>
NO	<i>Bestillingsnummer</i>
PL	<i>Numer katalogowy</i>
PT	<i>Número de catálogo</i>
RO	<i>Număr de catalog</i>
RU	<i>Каталожный номер</i>
SK	<i>Katalogové číslo</i>
SL	<i>Kataloška številka</i>
SR	<i>Kataloški broj</i>
SV	<i>Listnummer</i>
TR	<i>Katalog numarası</i>


	
EN	Caution
DE	<i>Achtung</i>
FR	Attention
BG	<i>Внимание!</i>
CS	<i>Upozornění</i>
DA	<i>Vigtigt</i>
EL	<i>Προσοχή</i>
ES	Precaución
ET	<i>Oht</i>
FI	<i>Varoitus</i>
HR	<i>Oprez</i>
HU	<i>Figyelem!</i>
IT	<i>Attenzione</i>
LT	<i>Įspėjimas</i>
LV	<i>Piesardzība</i>
NL	<i>Voorzichtig</i>
NO	<i>Viktig</i>
PL	<i>Uwaga</i>
PT	<i>Atenção</i>
RO	<i>Precauții</i>
RU	<i>Внимание</i>
SK	<i>Výstraha</i>
SL	<i>Pozor</i>
SR	<i>Oprez</i>
SV	<i>Viktigt</i>
TR	<i>Dikkat</i>

EN	Manufacturer
DE	<i>Hersteller</i>
FR	Fabricant
BG	<i>Производител</i>
CS	<i>Výrobce</i>
DA	<i>Fabrikant</i>
EL	<i>Κατασκευαστής</i>
ES	Fabricante
ET	<i>Tootja</i>
FI	<i>Valmistaja</i>
HR	<i>Proizvođač</i>
HU	<i>Gyártó</i>
IT	<i>Fabbricante</i>
LT	<i>Gamintojas</i>
LV	<i>Ražotājs</i>
NL	<i>Fabrikant</i>
NO	<i>Produsent</i>
PL	<i>Wytwórca</i>
PT	<i>Fabricante</i>
RO	<i>Producător</i>
RU	<i>Производитель</i>
SK	<i>Výrobca</i>
SL	<i>Proizvajalec</i>
SR	<i>Proizvođač</i>
SV	<i>Tillverkare</i>
TR	<i>Üretici</i>


EN	Authorized* Representative in the European Community
DE	<i>Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft</i>
FR	Mandataire dans la Communauté européenne
BG	<i>Упълномощен представител в Европейската Общност</i>
CS	<i>Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství</i>
DA	<i>Repræsentant i EU</i>
EL	<i>Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα</i>
ES	Representante autorizado en la Comunidad Europea
ET	<i>Autoriseeritud esindaja</i>
FI	<i>Euroopan yhteisössä toimiva valtuutettu edustaja</i>
HR	<i>Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji</i>
HU	<i>Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben</i>
IT	<i>Mandatario nella Comunità Europea</i>
LT	<i>Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje</i>
LV	<i>Autorizētais pārstāvis</i>
NL	<i>Gemachtigde in de</i>
NO	<i>Autorisert representant i EU</i>
PL	<i>Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej</i>
PT	<i>Mandatário na Comunidade Europeia</i>
RO	<i>Reprezentant Autorizat in Comunitatea Europeană</i>
RU	<i>Авторизованный представитель в Европейском Сообществе</i>
SK	<i>Oprávněný zástupca na území Európskeho spoločenstva</i>
SL	<i>Avtorizacija s predstavništva Evropske skupnosti</i>
SR	<i>Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji</i>
SV	<i>Auktoriserad representant inom Europeiska gemenskapen</i>
TR	<i>Avrupa'da yetkili temsilci</i>


* We used terms retrieved from IVD Directive. ISO 15223-1 standard uses the term 'Authorized'.

	
EN	Sufficient for
DE	<i>Ausreichend für</i>
FR	Suffisant pour
BG	<i>Достатъчен за</i>
CS	<i>Dostačuje pro</i>
DA	<i>Tilstrækkeligt til</i>
EL	<i>Επαρκές για</i>
ES	Válido para
ET	<i>Piisav</i>
FI	<i>Lukumäärä</i>
HR	<i>Dovoljno za</i>
HU	<i>Elegendő</i>
IT	<i>Sufficiente per</i>
LT	<i>Pakanka <n> tyrimams**</i>
LV	<i>Pietiekams</i>
NL	<i>Voldoende voor</i>
NO	<i>Tilstrækkelig for</i>
PL	<i>Wystarczający na</i>
PT	<i>Suficiente para</i>
RO	<i>Suficient pentru...</i>
RU	<i>Достаточно для</i>
SK	<i>Dostačujúci pre</i>
SL	<i>Zadovoljivo za</i>
SR	<i>Dovoljno za</i>
SV	<i>Räcker till</i>
TR	<i>için yeterlidir**</i>

	
EN	For IVD Performance evaluation only
DE	<i>Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke</i>
FR	Pour évaluation de performance IVD uniquement
BG	<i>Само за оценка на ин-витро диагностични изделия</i>
CS	<i>Pouze pro vyhodnocení funkční způsobilosti IVD</i>
DA	<i>Kun til evaluering af IVD-ydeevne</i>
EL	<i>Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD</i>
ES	Sólo para la evaluación del funcionamiento en diagnóstico in vitro
ET	<i>Ainult IVD täitmise hindamiseks</i>
FI	<i>Vain IVD-suorituskyvyn testaukseen</i>
HR	<i>Samo za in vitro dijagnostičku evaluaciju</i>
HU	<i>Kizárolag in vitro diagnosztikai eszközök teljesítőképességének értékelésére</i>
IT	<i>Solo per valutazione delle prestazioni IVD</i>
LT	<i>Tiktai veikimui įvertinti IVD būdu</i>
LV	<i>Vienīgi IVD darbības novērtēšanai</i>
NL	<i>Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoeken</i>
NO	<i>Kun til evaluering av IVD-ytelse</i>
PL	<i>Wyłącznie do oceny działania w diagnozie in vitro</i>
PT	<i>Apenas para avaliação do comportamento funcional no diagnóstico in vitro</i>
RO	<i>Numai pentru evaluarea performanței IVD</i>
RU	<i>Только для оценки технических характеристик в соответствии с IVD</i>
SK	<i>Len na hodnotenie funkcií IVD</i>
SL	<i>Za IVD raziskovanje</i>
SR	<i>Samo za in vitro dijagnostičku evaluaciju</i>
SV	<i>Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro</i>
TR	<i>Yalnız IVD Performans değerlendirilmesi için</i>

**Notes for "Sufficient for": Lithuanian: "<n>" is a placeholder for required content in connection with Sufficient for. Turkey: this must be preceded by something and cannot stand alone.

	
EN	In vitro diagnostic medical device
DE	<i>In-vitro-Diagnostikum</i>
FR	Dispositif médical de diagnostic in vitro
BG	<i>диагностично медицинско изделие in vitro</i>
CS	<i>Diagnostický zdravotnický prostředek in vitro</i>
DA	<i>Medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik</i>
EL	<i>ιατροτεχνολογικό βοήθημα που χρησιμοποιείται για διάγνωση in vitro</i>
ES	Producto sanitario para diagnóstico in vitro
ET	<i>meditsiiniline in vitro diagnostikavahend</i>
FI	<i>In vitro -diagnostiikkaan tarkoitettu lääkinnällinen laite</i>
HR	<i>In vitro dijagnostički medicinski proizvod</i>
HU	<i>In vitro diagnosztikai orvostechnikai eszköz</i>
IT	<i>Dispositivo medico-diagnostico in vitro</i>
LT	<i>in vitro diagnostikos medicinos prietaisas</i>
LV	<i>medicīnas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā</i>
NL	<i>Medisch hulpmiddel voor in-vitrodiagnostiek</i>
NO	<i>Medisinsk utstyr for in vitro-diagnostikk</i>
PL	<i>Wyrób medyczny do diagnozy in vitro</i>
PT	<i>Dispositivo médico para diagnóstico in vitro</i>
RO	<i>dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro</i>
RU	<i>Медицинский аппарат для диагностики In vitro</i>
SK	<i>Diagnostická zdravotnícka pomôcka in vitro</i>
SL	<i>in vitro diagnostični medicinski pripomoček</i>
SR	<i>In vitro dijagnostičko medicinsko sredstvo</i>
SV	<i>Medicinteknisk produkt avsedd för in vitro-diagnostik</i>
TR	<i>Vücut dışında (In vitro) kullanılan tıbbi tanı cihazı</i>

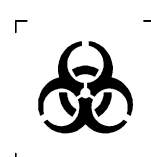
	
EN	Lower limit of temperature
DE	<i>Temperaturuntergrenze</i>
FR	Limite inférieure de température
BG	<i>Долна температурна граница</i>
CS	<i>Dolní mez teploty</i>
DA	<i>Laveste temperatur</i>
EL	<i>Κατώτερο όριο θερμοκρασίας</i>
ES	Límite inferior de temperatura
ET	<i>Madalamal temperatuuril</i>
FI	<i>Lämpötilan alaraja</i>
HR	<i>Donja temperaturna granica</i>
HU	<i>Alsó hőmérsékleti határ</i>
IT	<i>Limite inferiore di temperatura</i>
LT	<i>Apatinė temperatūros riba</i>
LV	<i>Temperatūras zemākā robeža</i>
NL	<i>Laagste temperatuurlimiet</i>
NO	<i>Nedre temperaturgrense</i>
PL	<i>Dolny zakres temperatury</i>
PT	<i>Limite inferior de temperatura</i>
RO	<i>Temperatura minimă admisă</i>
RU	<i>Нижняя температурная граница</i>
SK	<i>Najnižšia prípustná teplota</i>
SL	<i>Spodnji temperaturni limit</i>
SR	<i>Donja granica temperature</i>
SV	<i>Nedre temperaturgräns</i>
TR	<i>En düşük sıcaklık sınırı</i>

	
EN	Temperature limitation
DE	<i>Temperaturbegrenzung</i>
FR	Limites de température
BG	<i>Температурни ограничения</i>
CS	<i>Teplotní omezení</i>
DA	<i>Temperaturbegrænsning</i>
EL	<i>Περιορισμοί θερμοκρασίας</i>
ES	Limitación de temperatura
ET	<i>Temperatuuri piirang</i>
FI	<i>Lämpötilarajat</i>
HR	<i>Temperaturna granica</i>
HU	<i>Megengedett hőmérséklet</i>
IT	<i>Limiti di temperatura</i>
LT	<i>Temperatūros apribojimas</i>
LV	<i>Temperatūras ierobežojumi</i>
NL	<i>Temperatuurlimiet</i>
NO	<i>Temperaturbegrensning</i>
PL	<i>Zakres temperatur</i>
PT	<i>Limites de temperatura</i>
RO	<i>Limite de temperatură</i>
RU	<i>Ограничение температур</i>
SK	<i>Teplotné rozmedzie</i>
SL	<i>Temperaturne meje</i>
SR	<i>Temperaturna granica</i>
SV	<i>Temperaturbegränsning</i>
TR	<i>Sıcaklık sınırlaması</i>

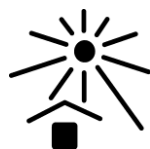
	
EN	Upper limit of temperature
DE	<i>Temperaturobergrenze</i>
FR	Limite supérieure de température
BG	<i>Горна температурна граница</i>
CS	<i>Horní mez teploty</i>
DA	<i>Højeste temperatur</i>
EL	<i>Ανώτερο όριο θερμοκρασίας</i>
ES	Límite superior de temperatura
ET	<i>Temperatuuri ülempiir</i>
FI	<i>Lämpötilan yläraja</i>
HR	<i>Gornja granica temperature</i>
HU	<i>Felső hőmérsékleti határ</i>
IT	<i>Limite superiore di temperatura</i>
LT	<i>Viršutinė temperatūros riba</i>
LV	<i>Augšējā temperatūras robeža</i>
NL	<i>Hoogste temperatuurlimiet</i>
NO	<i>Øvre temperaturgrense</i>
PL	<i>Górny zakres temperatury</i>
PT	<i>Limite superior de temperatura</i>
RO	<i>Temperatura maximă admisă</i>
RU	<i>Верхняя температурная граница</i>
SK	<i>Najvyššia prípustná teplota</i>
SL	<i>Zgornji temperaturni limit</i>
SR	<i>Gornja granica temperature</i>
SV	<i>Övre temperaturgräns</i>
TR	<i>En yüksek sıcaklık sınırı</i>



EN	Consult instructions for use
DE	<i>Gebrauchsanweisung beachten</i>
FR	Consulter la notice d'utilisation
BG	<i>Виж инструкциите за употреба</i>
CS	<i>Viz návod k použití</i>
DA	<i>Se brugsanvisningen</i>
EL	<i>Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης</i>
ES	Consúltense las instrucciones de uso
ET	<i>Loe juhendit enne kasutamist</i>
FI	<i>Katso käyttöohjetta</i>
HR	<i>Pogledajte uputstvo za uporabu</i>
HU	<i>Olvassa el a használati utasítást!</i>
IT	<i>Consultare le istruzioni per l'uso</i>
LT	<i>Žiūrėkite naudojimo taisyklės</i>
LV	<i>Skatieties lietošanas pamācībā</i>
NL	<i>Raadpleeg de gebruiksaanwijzing</i>
NO	<i>Se bruksanvisningen</i>
PL	<i>Sprawdź w instrukcji obsługi</i>
PT	<i>Consultar as instruções de utilização</i>
RO	<i>Consultați instrucțiunile de utilizare</i>
RU	<i>Смотрите инструкции по использованию</i>
SK	<i>Pozri návod na použitie</i>
SL	<i>Sledi navodilu za uporabo</i>
SR	<i>Pogledajte uputstvo za upotrebu</i>
SV	<i>Läs bruksanvisningen</i>
TR	<i>Kullanım talimatlarına bakın</i>



EN	Biological Risks
DE	<i>Biogefährdung</i>
FR	Risques biologiques
BG	<i>Биологични опасности</i>
CS	<i>Biologické riziko</i>
DA	<i>Biologisk fare</i>
EL	<i>Βιολογικοί κίνδυνοι</i>
ES	Riesgos biológicos
ET	<i>Bioloogilised riskid</i>
FI	<i>Biologinen riski</i>
HR	<i>Biološki rizik</i>
HU	<i>Biológiai veszély</i>
IT	<i>Rischio biologico</i>
LT	<i>Biologinis pavojus</i>
LV	<i>Bioloģiskie riski</i>
NL	<i>Biologisch risico</i>
NO	<i>Biologiske risikoer</i>
PL	<i>Zagrożenie biologiczne</i>
PT	<i>Riscos biológicos</i>
RO	<i>Risc biologic</i>
RU	<i>Биологические риски</i>
SK	<i>Biologické riziká</i>
SL	<i>Biološki dejavniki tveganja</i>
SR	<i>Biološki rizik</i>
SV	<i>Biologisk risk</i>
TR	<i>Biyolojik Tehlikeler</i>



EN	Keep away from sunlight
DE	<i>Vor Sonnenlicht schützen</i>
FR	Conserver à l'abri de la lumière du soleil
BG	<i>Не излагай на пряка слънчева светлина!</i>
CS	<i>Chraňte před slunečním světlem</i>
DA	<i>Opbevares mørkt</i>
EL	<i>Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</i>
ES	Manténgase fuera de la luz del sol
ET	<i>Hoida päikesevalguse eest</i>
FI	<i>Säilytettävä auringonvalolta suojattuna</i>
HR	<i>Čuvati od sunčeve svjetlosti</i>
HU	<i>Napfénytől védve tárolandó</i>
IT	<i>Conservare al riparo dalla luce solare</i>
LT	<i>Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių</i>
LV	<i>Sargājiet no tiešiem saules stariem</i>
NL	<i>Niet blootstellen aan zonlicht</i>
NO	<i>Skal ikke utsettes for sollys</i>
PL	<i>Chronić przed promieniowaniem słonecznym</i>
PT	<i>Manter afastado da luz solar</i>
RO	<i>A se păstra ferit de expunerea la soare</i>
RU	<i>Не допускать попадания солнечного света</i>
SK	<i>Chránite pred svetlom</i>
SL	<i>Čuvaj pred soncem</i>
SR	<i>Držati dalje od sunčeve svetlosti</i>
SV	<i>Utsätt inte för direkt solljus</i>
TR	<i>Güneş ışığından koruyun</i>



EN	Keep dry
DE	<i>Vor Nässe schützen</i>
FR	Conserver au sec
BG	<i>Съхранявай на сухо!</i>
CS	<i>Uchovávejte v suchu</i>
DA	<i>Opbevares tørt</i>
EL	<i>Να διατηρείται στεγνό</i>
ES	Manténgase seco
ET	<i>Hoida kuivas</i>
FI	<i>Säilytettävä kuivassa</i>
HR	<i>Čuvati na suhom</i>
HU	<i>Száraz helyen tartandó</i>
IT	<i>Conservare a secco</i>
LT	<i>Laikyti sausai</i>
LV	<i>Uzglabājiet sausu</i>
NL	<i>Droog houden</i>
NO	<i>Oppbevares tørt</i>
PL	<i>Chronić przed wilgocią</i>
PT	<i>Conservar seco</i>
RO	<i>A se păstra în locuri ferite de umiditate</i>
RU	<i>Беречь от влаги</i>
SK	<i>Uchovávejte v suchu</i>
SL	<i>Čuvaj na suhem</i>
SR	<i>Čuvati na suvom</i>
SV	<i>Förvaras torrt</i>
TR	<i>Kuru tutun</i>

EN	Do not reesterilise
DE	<i>Nicht reesterilisieren</i>
FR	Ne pas restériliser
BG	<i>Не стерилизирај повторно!</i>
CS	<i>Nesterilizujte opakovaně</i>
DA	<i>Steriliser ikke igen</i>
EL	<i>Να μην επαναποστεριώνεται</i>
ES	No reesterilizar
ET	<i>Ühekordseks steriliseerimiseks</i>
FI	<i>Ei saa steriloida uudelleen</i>
HR	<i>Ne ponovno sterilizirati</i>
HU	<i>Nem újrasterilizálандó</i>
IT	<i>Non risterilizzare</i>
LT	<i>Pakartotinai nesterilizuoti</i>
LV	<i>Nesterilizējiet atkārtoti</i>
NL	<i>Niet opnieuw steriliseren</i>
NO	<i>Skal ikke reesteriliseres</i>
PL	<i>Nie sterylizować ponownie</i>
PT	<i>Não voltar a esterilizar</i>
RO	<i>A nu se reesteriliza</i>
RU	<i>Стерилизовано!</i>
SK	<i>Nesterilizujte opakovane</i>
SL	<i>Ne steriliziraj ponovno</i>
SR	<i>Ne ponovo sterilizovati</i>
SV	<i>Får inte omsteriliseras</i>
TR	<i>Tekrar sterilize etmeyin</i>


EN	Non-sterile
DE	<i>Nicht steril</i>
FR	Non stérile
BG	<i>Нестерилно</i>
CS	<i>Nesterilní</i>
DA	<i>Ikke sterilt</i>
EL	<i>Μη αποστειρωμένο</i>
ES	No estéril
ET	<i>Mittesteriilne</i>
FI	<i>Steriloimaton</i>
HR	<i>Ne sterilno</i>
HU	<i>Nem steril</i>
IT	<i>Non sterile</i>
LT	<i>Nesterilu</i>
LV	<i>Nesterils</i>
NL	<i>Niet steriel</i>
NO	<i>Ikke steril</i>
PL	<i>Niejałowy</i>
PT	<i>Não estéril</i>
RO	<i>Nesteril</i>
RU	<i>Не стерильно</i>
SK	<i>Nesterilné</i>
SL	<i>Ne sterilno</i>
SR	<i>Ne sterilno</i>
SV	<i>Ej steril</i>
TR	<i>Steril değil</i>


<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> CONTROL </div>	
EN	Control
DE	<i>Kontrolle</i>
FR	Contrôle
BG	<i>Контрола</i>
CS	<i>Kontrola</i>
DA	<i>Kontrol</i>
EL	<i>Πρότυπο ελέγχου</i>
ES	Control
ET	<i>Kontroll</i>
FI	<i>Kontrolli</i>
HR	<i>Kontrola</i>
HU	<i>Kontroll</i>
IT	<i>Controllo</i>
LT	<i>Kontrolė</i>
LV	<i>Kontrole</i>
NL	<i>Controle</i>
NO	<i>Kontroll</i>
PL	<i>Kontrola</i>
PT	<i>Controlo</i>
RO	<i>Control</i>
RU	<i>Контроль</i>
SK	<i>Kontrola</i>
SL	<i>Kontrola</i>
SR	<i>Kontrola</i>
SV	<i>Kontroll</i>
TR	<i>Kontrol</i>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> CONTROL- </div>	
EN	Negative control
DE	<i>Negative Kontrolle</i>
FR	Contrôle négatif
BG	<i>Отрицателна контролна стойност</i>
CS	<i>Negativní kontrola</i>
DA	<i>Negativ kontrol</i>
EL	<i>Αρνητικό πρότυπο ελέγχου</i>
ES	Control negativo
ET	<i>Negatiivne kontroll</i>
FI	<i>Negatiivinen kontrolli</i>
HR	<i>Negativna kontrola</i>
HU	<i>Negatív kontroll</i>
IT	<i>Controllo negativo</i>
LT	<i>Neigiamą kontrolė</i>
LV	<i>Negatīvā kontrole</i>
NL	<i>Negatieve controle</i>
NO	<i>Negativ kontroll</i>
PL	<i>Kontrola negatywna</i>
PT	<i>Controlo negativo</i>
RO	<i>Control negativ</i>
RU	<i>Отрицательный контроль</i>
SK	<i>Negatívna kontrola</i>
SL	<i>Negativna kontrola</i>
SR	<i>Negativna kontrola</i>
SV	<i>Negativ kontroll</i>
TR	<i>Negatif kontrol</i>


EN	Positive control
DE	<i>Positive Kontrolle</i>
FR	Contrôle positif
BG	<i>Положителна контролна стойност</i>
CS	<i>Pozitivní kontrola</i>
DA	<i>Positiv kontrol</i>
EL	<i>Θετικό πρότυπο ελέγχου</i>
ES	Control positivo
ET	<i>Positiivne kontroll</i>
FI	<i>Positiivinen kontrolli</i>
HR	<i>Pozitivna kontrola</i>
HU	<i>Pozitív kontroll</i>
IT	<i>Controllo positivo</i>
LT	<i>Teigiama kontrolė</i>
LV	<i>Pozitīvā kontrole</i>
NL	<i>Positieve controle</i>
NO	<i>Positiv kontroll</i>
PL	<i>Kontrola pozytywna</i>
PT	<i>Controlo positivo</i>
RO	<i>Control pozitiv</i>
RU	<i>Положительный контроль</i>
SK	<i>Pozitívna kontrola</i>
SL	<i>Pozitivna kontrola</i>
SR	<i>Pozitivna kontrola</i>
SV	<i>Positiv kontroll</i>
TR	<i>Pozitif kontrol</i>


EN	Contains or presence of natural rubber latex
DE	<i>Enthält Naturgummilatem</i>
FR	Contient du latex d'élastomère caoutchouc ou présence de latex d'élastomère caoutchouc
BG	<i>Съдържа или наличие на латекс от естествен каучук</i>
CS	<i>Obsah nebo přítomnost přírodního latexu</i>
DA	<i>Indeholder spor af naturligt gummilatem</i>
EL	<i>Περιέχει ή παρουσία φυσικού ελαστικού καουτσούκ</i>
ES	Contenido o presencia de látex de caucho natural
ET	<i>Sisaldab naturaalse</i>
FI	<i>Sisältää luonnonkumia</i>
HR	<i>Sadrži ili je prisutan prirodni latex</i>
HU	<i>Természetes latex gumit tartalmaz</i>
IT	<i>Contenuto o presenza di lattice di gomma naturale</i>
LT	<i>Yra natūralios gumos latekso</i>
LV	<i>Satur dabīgo gumiju</i>
NL	<i>Bevat natuurlijk rubber latex</i>
NO	<i>Inneholder eller har spor av naturgummi</i>
PL	<i>Zawiera lub wykazuje obecność lateksu kauczuku naturalnego</i>
PT	<i>Contém ou está presente látex de borracha natural</i>
RO	<i>Conține sau prezintă de latex/cauciuc natural</i>
RU	<i>Содержит или наличие латекса натурального каучука</i>
SK	<i>Obsahuje alebo je prítomný prírodný latex</i>
SL	<i>Vsebuje prisotne naravne delce gumijastega latexa</i>
SR	<i>Sadrži ili je prisutan prirodni latex</i>
SV	<i>Innehåller eller förekomst av naturgummilatem</i>
TR	<i>Doğal kauçuk içerir veya mevcuttur</i>


	
EN	Do not use if package is damaged
DE	<i>Inhalt beschädigter Packung nicht verwenden</i>
FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
BG	<i>Не използвайте ако е нарушена целостта на опаковката!</i>
CS	<i>Nepoužívejte, je-li obal poškozen</i>
DA	<i>Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget</i>
EL	<i>Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί</i>
ES	No utilizar si el envase está dañado
ET	<i>Mitte kasutada kui pakend on kahjustatud</i>
FI	<i>Käyttö kielletty jos pakkaus on vaurioitunut</i>
HR	<i>Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno</i>
HU	<i>Ne használja, ha a csomagolás sérült!</i>
IT	<i>Non utilizzare se la confezione è danneggiata</i>
LT	<i>Nenaudoti, jei pakuotė pažeista</i>
LV	<i>Nelietojiet, ja iepakojums bojāts</i>
NL	<i>Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is</i>
NO	<i>Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet</i>
PL	<i>Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania</i>
PT	<i>Não utilizar se a embalagem estiver danificada</i>
RO	<i>A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat</i>
RU	<i>Не используйте, если упаковка повреждена</i>
SK	<i>Nepoužívajte, ak je obal poškodený</i>
SL	<i>Ne uporabljaj če je paket poškodovan</i>
SR	<i>Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno</i>
SV	<i>Får inte användas om förpackningen är skadad</i>
TR	<i>Ambalaj hasarlı ise kullanmayın</i>

	
EN	Sterile Fluid Path
DE	<i>Steriler Fließweg</i>
FR	Trajet de liquide stérile
BG	<i>Пъттека на стерилна течност</i>
CS	<i>Sterilní cesta kapaliny</i>
DA	<i>Steril væskebane</i>
EL	<i>Στείρα δίοδος υγρών</i>
ES	Vía fluida estéril
ET	<i>Steriilse vedeliku rada</i>
FI	<i>Steriili nestekiertoalue</i>
HR	<i>Cjevčica za sterilnu tekućinu</i>
HU	<i>Steril folyadékútvonal</i>
IT	<i>Percorso del fluido sterile</i>
LT	<i>Sterilus skysčių tekėjimo kelias</i>
LV	<i>Sterils šķidrums ceļš</i>
NL	<i>Steriel vloeistof pad</i>
NO	<i>Steril væskebane</i>
PL	<i>Sterylny układ doprowadzający płyny</i>
PT	<i>Percurso de fluido estéril</i>
RO	<i>Parcurs steril al lichidelor</i>
RU	<i>Стерильная жидкостная линия</i>
SK	<i>Sterilná cesta tekutiny</i>
SL	<i>Cevka za sterilno tekočino</i>
SR	<i>Cevčica za sterilnu tečnost</i>
SV	<i>Steril vätskebana</i>
TR	<i>Steril sıvı yolu</i>

The following symbols exist in ISO 15223-1 and may appear on the shipment package rather than on IVD products and/or the outer container labels.

	
EN	Fragile, handle with care
DE	<i>Zerbrechlich, mit Sorgfalt behandeln</i>
FR	Fragile, manipuler avec précautions
BG	<i>Внимание, чупливо!</i>
CS	<i>Křehké, zacházejte opatrně</i>
DA	<i>Forsigtigt, kan gå i stykker</i>
EL	<i>Εύθραυστο, να χρησιμοποιείται με προσοχή</i>
ES	Frágil, manejar con cuidado
ET	<i>Õrn, käsitleda ettevaatlikult</i>
FI	<i>Varovasti käsiteltävä</i>
HR	<i>Lomljivo, pažljivo rukovati</i>
HU	<i>Törékeny! Óvatosan kezelendő!</i>
IT	<i>Fragile, maneggiare con cura</i>
LT	<i>Dūžtamas, elgtis atsargiai</i>
LV	<i>Trausls, rīkojieties uzmanīgi!</i>
NL	<i>Breekbaar, voorzichtig behandelen</i>
NO	<i>Forsiktig - håndteres varsomt</i>
PL	<i>Ostrożnie, szkło!</i>
PT	<i>Frágil, manusear com cuidado</i>
RO	<i>Fragil, a se manevra cu atenție</i>
RU	<i>Хрупкое. Обращаться осторожно</i>
SK	<i>Krehké, zaobchádzať opatrne</i>
SL	<i>Lomljivo, ravnaj previdno</i>
SR	<i>Lomljivo, rukovati pažljivo</i>
SV	<i>Ömtåligt, hanteras varsamt</i>
TR	<i>Kolay kırılır, dikkatli kullanın</i>

	
EN	Protect from heat and radioactive sources
DE	<i>Vor Hitze und radioaktiver Strahlung schützen</i>
FR	Protéger de la chaleur et de sources radioactives
BG	<i>Пази от нагряване и радиоактивни източници!</i>
CS	<i>Chraňte před zdroji tepla a radioaktivity</i>
DA	<i>Skal beskyttes mod varme og radioaktive kilder</i>
EL	<i>Να προστασσεται από πηγές θερμότητας και ραδιενέργειας</i>
ES	Proteger del calor y de fuentes radioactivas
ET	<i>Kaitsta kuumuse ja radioaktiivsuse eest</i>
FI	<i>Suojattava lämmöltä ja radioaktiiviselta säteilystä</i>
HR	<i>Čuvati od topline i izvora zračenja</i>
HU	<i>Hőtől és radioaktív forrásoktól védendő</i>
IT	<i>Proteggere dal calore e da sorgenti radioattive</i>
LT	<i>Saugoti nuo karščio ir radiacijos šaltinių</i>
LV	<i>Sargājiet no karstuma un radioaktivitātes</i>
NL	<i>Beschermen tegen hitte en radioactieve straling</i>
NO	<i>Skal beskyttes mot varme og radioaktive kilder</i>
PL	<i>Chronić przed źródłem ciepła i promieniowania</i>
PT	<i>Proteger do calor e de fontes radioactivas</i>
RO	<i>A se proteja de caldură sau surse radioactive</i>
RU	<i>Защищайте от источников тепла и радиоактивного излучения</i>
SK	<i>Chránite pred tepelnými a rádioaktívnymi zdrojmi</i>
SL	<i>Zaščiti pred toploto in radioaktivnimi viri</i>
SR	<i>Čuvati od toplote i radioaktivnih izvora</i>
SV	<i>Skyddas mot värme och radioaktiva källor</i>
TR	<i>Isidan ve radyoaktif kaynaktan koruyun</i>

	
EN	Patient number
DE	<i>Patientennummer</i>
FR	Numéro du patient
BG	<i>Номер на пациент</i>
CS	<i>Číslo pacienta</i>
DA	<i>Patientnummer</i>
EL	<i>Αριθμός ασθενούς</i>
ES	Número de identificación del paciente
ET	<i>Patsiendi number</i>
FI	<i>Potilasnumero</i>
HR	<i>Broj pacijenta</i>
HU	<i>Betegazonosító</i>
IT	<i>Numero del paziente</i>
LT	<i>Paciento numeris</i>
LV	<i>Pacienta numurs</i>
NL	<i>Identificatienummer van de patiënt</i>
NO	<i>Pasientnummer</i>
PL	<i>Numer pacjenta</i>
PT	<i>Número de identificação do doente</i>
RO	<i>Cod identificare pacient</i>
RU	<i>Номер пациента</i>
SK	<i>Číslo pacienta</i>
SL	<i>Številka pacienta</i>
SR	<i>Broj pacijenta</i>
SV	<i>Patient-id</i>
TR	<i>Hasta numarasi</i>

Note: The abbreviations used for the languages are the official short names in English for language names as given in the standard 639-1:2002: Codes for the representation of names of languages -- Part 1: Alpha-2 code:

EN = English; DE = German / Deutsch; FR= French / Français; BG = Bulgarian / български; CS = Czech / Čeština; DA = Danish / Dansk; EL= Greek / Ελληνικά; ES = Spanish / Español; ET = Estonian / Eesti; FI = Finnish / Suomeksi; HR = Croatian / Hrvatski; HU = Hungarian / Magyar; IT= Italian / Italiano; LT = Lithuanian / Lietuvių kalba; LV = Latvian / Latviešu valoda; NL = Dutch / Nederlands; NO = Norwegian / Norsk; PL = Polish / Polski; PT= Portuguese / Português; RO = Romanian / Româna; RU = Russian / Русский; SK = Slovak / Slovenčina; SL = Slovenian / Slovenski; SR = Serbian / Srpski; SV = Swedish / Svenska; TR = Turkish / Türkçe.

References:

[EDMA Guidance: “EDMA Symbols for IVD reagents and components”](#)

[EDMA Guidance: “IVD Symbols for Reagents and Instruments”](#)

[EDMA Guidance: “Labels of IVD reagents”](#)

The EDMA Labelling Task Force

N.B. EDMA is very happy to see the interest shown to the Guidance Documents.

These Guidance Documents are intended for “internal use” by EDMA members. To keep our freedom of expression, the distribution of the Guidance Documents must be restricted to manufacturers only. Thanks to keep this in mind when you make copies. Any “external use” of the contents of this Guidance Document is subject to prior agreement by EDMA